

***hama***<sup>®</sup>

THE SMART SOLUTION

## Bluetooth-Headset »Carbon«

***hama***<sup>®</sup>

**Hama GmbH & Co KG**  
**D-86651 Monheim/Germany**  
**[www.hama.com](http://www.hama.com)**



00108161/05.11

**00108161**

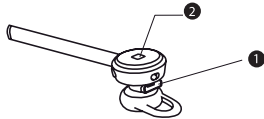
All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

## ⓓ Bedienungsanleitung

### LADEN

Wenn Sie in regelmäßigen Intervallen einen niedrigen Ton in Ihrem Headset hören und das Blinklicht rot aufleuchtet, muss Ihr Headset aufgeladen werden.

- 1 Ladegerät
- 2 Das Blinklicht wird rot, sobald die Batterie sich auflädt. Sobald die Batterie vollständig aufgeladen ist, ändert sich das Licht zu blau.



Achten Sie darauf, das Ladekabel richtig herum anzustecken.



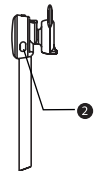
### EIN-/AUSSCHALTEN

- 1 An/Aus Schalter  
Dank der Technologie mit ultra-niedriger Latenz können Sie das Headset einschalten, wenn es keinen eingehenden Anruf gibt. Dies verhindert, dass das Headset aus Versehen in Betrieb ist.



### LAUTSTÄRKE EINSTELLEN

- 2 VOL Knopf  
Drücken Sie einmal den Lautstärke Knopf, um die Lautstärke um eine Einheit zu verändern. Nachdem Sie die höchste Lautstärke erreicht haben, drücken Sie den Knopf erneut und die Lautstärke wird auf die niedrigste Stufe gestellt.

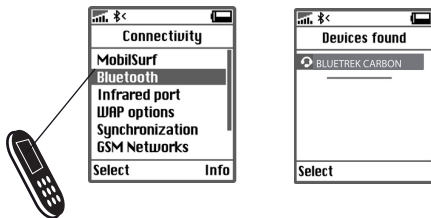
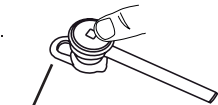


## VERBINDEN

Drücken und halten Sie den TALK Knopf ungefähr 5 Sekunden lang. Es wird ein blaues und rotes Licht abwechselnd aufleuchten.

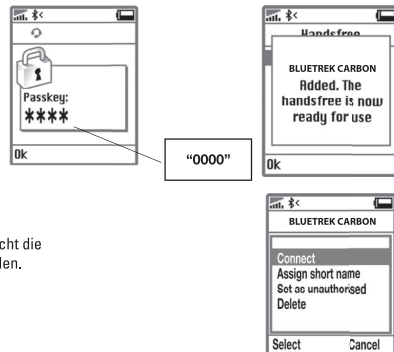
Sobald das Mobiltelefon das Headset erkannt wird, erscheint auf dem Handydisplay eine "BLUETREK CARBON" Meldung.

TALK Knopf



Befolgen Sie die Hinweise der Anleitung des Mobiltelefons, um das Pairing zu akzeptieren. Der PIN Code (oder Passwort) lautet 0000; drücken Sie dann "Ja" oder "OK".

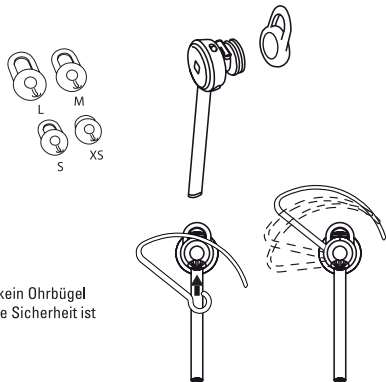
Wenn Ihr Telefon Secure Simple Pairing (SSP) unterstützt, müssen Sie keinen PIN Code eingeben.



Bei manchen Telefonen muss vielleicht die Funktion "Connect" angewählt werden.

### ANPASSEN DES ERGOBUD® ADVANCE

Die Hörkapsel kann an den Lautsprechern rotiert werden, so dass sie sich der Form Ihres Ohres besser anpasst. Sollte sich die Hörkapsel unbequem anfühlen, verwenden Sie eine andere Größe.

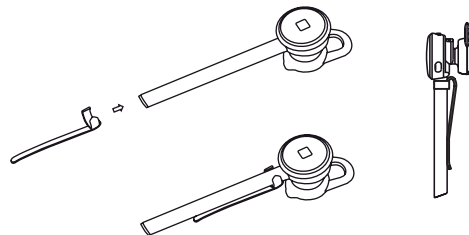


### TRAGEN

Dank des ausbalancierten Designs ist kein Ohrbügel zum Tragen erforderlich. Für zusätzliche Sicherheit ist dennoch ein einer mit beigelegt.

### ENTFERNBARER PEN CLIP

Bringen Sie ihn an die Kleidung oder wo immer sie ihn verwenden möchten an. Drehen Sie den Clip, um eine perfekte Position zu erhalten.



### ANRUFE TÄTIGEN

Wählen Sie die Nummer mithilfe der Tastatur des Telefons oder benutzen Sie die Spracherkennung, wenn Ihr Telefon über diese Funktion verfügt.



### Mobiltelefone mit Sprachwahl-Unterstützung

- Sicherstellen, dass die Sprachwahl-Funktion auf dem Mobiltelefon aktiviert wurde und entsprechende Sprachmuster im Telefon hinterlegt sind. Um diese einzugeben, siehe Hinweise in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefons.
- Wenn kein Gespräch besteht oder kein neuer Anruf eingeht, Sprechtaste (TALK) für ca. 2 Sekunden gedrückt halten.
- Warten bis das Audiosignal vom Mobiltelefon geschickt wird (normalerweise ein kurzer Ton).
- Namen (Sprachmuster) der Person sprechen, die angerufen werden soll.

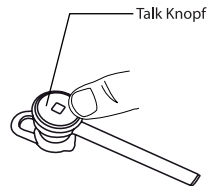
### Mobiltelefone ohne Sprachwahl-Unterstützung

- Darauf achten, dass Headset und Mobiltelefon eingeschaltet und im Stand-by Modus sind.
- Nummer auf dem Mobiltelefon wählen; nach ca. 2 Sekunden wird die Audioverbindung hergestellt.

### ANRUF ANNEHMEN

Wenn das Headset eingeschaltet ist: Drücken Sie einmal die Talk Button;

Wenn das Headset ausgeschaltet ist: Schalten Sie das Headset an, der Anruf wird automatisch angenommen.



### BEENDEN

Einmal auf den Talk Knopf drücken.

### MULTI-POINT-FUNKTION

Die integrierte Multipoint-Technologie ermöglicht die gleichzeitige Nutzung des Headsets mit zwei Bluetooth-Geräte. Hier einige Anmerkungen zu dieser Funktion:

### Aktivieren der Multi-Point-Funktion

1. Verbinden Sie das Headset mit dem 1. Gerät (Wenden Sie sich an den Abschnitt "Verbindung").
2. Halten Sie den Hauptknopf etwa 5 Sekunden (Einmal drücken bei erstem Einsatz) lang gedrückt, um in den Verbindungsmodus zu gelangen, und verbinden Sie es dann mit dem 2. Gerät. (Wenden Sie sich an den Abschnitt "Verbindung").
3. Drücken Sie erneut auf den "TALK" Button. Die beiden Geräte werden automatisch verbunden.

### Annahme eines Anrufs während eines Gesprächs am anderen verbundenen Mobiltelefon

- Zur Annahme des zweiten Anrufs, während der erste in die Warteschleife geht, drücken Sie zweimal auf den Hauptknopf
- Zur Annahme des zweiten Anrufs unter Beendigung des ersten Gesprächs drücken Sie einmal auf den Hauptknopf.
- Direkt vom Mobiltelefon aus ablehnen.

### Stummschaltung des Mikrofons

#### Mikrofon während eines Anruf stumm schalten

Während eines Anrufs VOL Taste für ca. 2 Sekunden drücken.

Ein periodischer Ton ertönt im Lautsprecher, wenn das Mikrofon stumm geschaltet wird.

#### Stummschaltung aufheben

Wenn das Mikrofon stumm geschaltet ist, VOL Taste für ca. 2 Sekunden drücken.

Der periodische Ton ist nicht weiter zu hören.

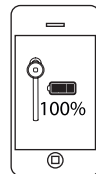
### SPRACHWARNUNG

Eine aufgenommene Stimme erinnert Sie an die Aktionen in Ihrem Headset, wie z.B: niedriger Akkustand des Headsets, niedriger Akkustand des Telefons beim Telefon (dieses Feature hängt vom Telefon/Laptop ab), letzte Nummer wählen, Stummschaltung, Stummschaltung aufheben usw.

Sie können die Sprache wählen, wenn Sie das Headset zum ersten Mal einschalten. Drücken Sie den TALK Button für weitere Anweisungen (Voreinstellung ist Englisch). Für dieses Headset sind drei Sprachen verfügbar: Englisch, Mandarin und Spanisch. Wenn Sie die Sprache ändern wollen, müssen Sie das Headset auf Werkseinstellung zurücksetzen. Sehen Sie auch unter der Sektion „Auf Werkseinstellungen zurücksetzen“.

### STATUS DER BATTERIE AUF DEM iPhone™

Schließen Sie das Headset an Ihr iPhone™ an. Das Batteriemeter des Headset wird die Statusbar Ihres iPhone™ anzeigen.



### AUF WERKSEINSTELLUNG ZURÜCKSETZEN

Wenn sich das Headset im untätigen oder Stand-By-Modus befinden, drücken Sie TALK und VOL ungefähr 5 Sekunden lang, bis Sie das rote Licht sehen. Nach 7 Sekunden wird Ihr Headset automatisch zurückgesetzt.

### Weitere Informationen und Hilfe

Dieses Benutzerhandbuch dient lediglich für eine erste Inbetriebnahme. Wenn Sie Schwierigkeiten haben, sehen Sie auf der Website [www.bluetrek.com](http://www.bluetrek.com) nach und laden Sie das Handbuch herunter, in dem sämtliche Eigenschaften und Funktionen enthalten sind.

Die Eigenschaften können je nach verwendetem Mobiltelefon unterschiedlich sein. Sie können auf unserer Website nachsehen, ob das Gerät kompatibel ist. Sie können sich aber auch bei Ihrem Telefonhersteller erkundigen, ob Ihr Handset Freisprecheinrichtungen oder Bluetooth Headset Profile unterstützt.

Bitte wenden Sie sich an uns, bevor Sie das Gerät an Ihren Händler zurückschicken und wir helfen Ihnen dabei, Ihre Probleme zu lösen. ([support@bluetrek.com](mailto:support@bluetrek.com)) Herzlichen Dank dafür, dass Sie sich für ein BLUETREK® Gerät entschieden haben.

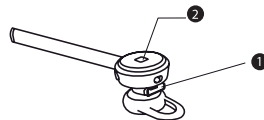
### Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/Allgemeine Informationen

Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den weiteren relevanten Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Übereinstimmungserklärung und Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter <http://www.hama.com>

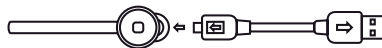
## GB Operating Instruction

When you hear a low-tone beep in your headset at regular intervals, and the indicator light flashes in red, your headset needs to be recharged.

- 1 Charging Socket
- 2 The indicator light turns red when the battery is charging. When fully charged, the indicator light will change to blue.



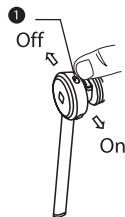
Ensure that you insert the charging cable correctly.



## SWITCHING ON/OFF

### 1 ON/OFF switch button

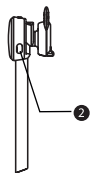
Thanks for ultra low latency technology, you can switch ON the headset when call arriving to prevent accidental headset operation.



## ADJUSTING VOLUME

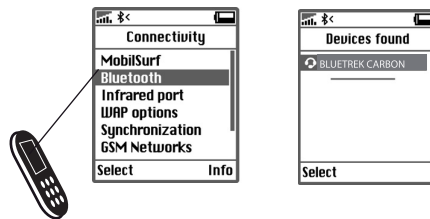
### 2 VOL Button

Tap the volume button once for each volume increment. After reaching the max volume, tapping again will drop the volume to the lowest setting.



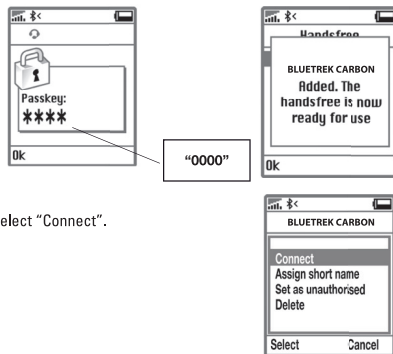
## PAIRING

Press and hold the TALK Button for approx. 5 seconds until blue and red light flashes alternately. Once the mobile phone detects the headset, a "BLUETREK CARBON" message will be displayed.



Follow the phone instructions to accept the pairing. The PIN code (or passkey) is 0000, then press “yes” or “ok”.

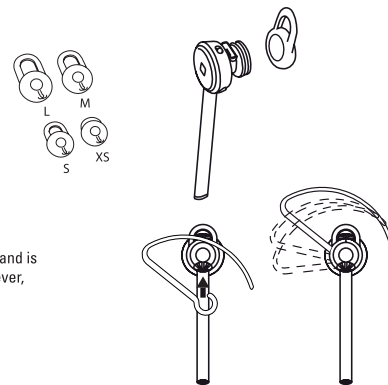
If your phone supports Secure Simple Pairing (SSP), you will not need to enter a PIN code.



For some phones, you may need to select “Connect”.

### FITTING ERGOBUD® ADVANCE

The earbud can be rotated from front-to-back on the speaker to better fit the contours of your ear. If the earpiece feels unstable, change the earbud to a different size.

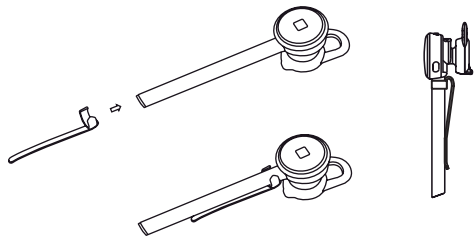


### WEARING

Thanks to the balanced design, no earband is required to wear. One is included, however, for additional safety.

### REMOVABLE PEN CLIP

Clip it on to clothes or whatever you can attach to when not in use. Rotate the clip in suitable position for convenience.



### MAKING CALLS

Dial the number on the phone keypad or use voice recognition if your phone is equipped with this function.

### Mobile phone with voice recognition

- Make sure the voice recognition function on your mobile is activated and your voice tags have been recorded with the phone. To enter these, please refer to your phone's manual.
- When there is no incoming or active call, press on the TALK button for 2 seconds.
- Wait for the audio signal sent by the mobile phone (generally a short tone).
- Speak the name of person you wish to call.

### Mobile without voice recognition

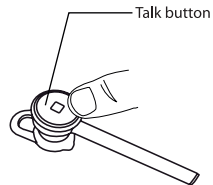
- Make sure both the headset and the mobile phone are ON and in stand-by mode.
- Dial the number on the phone keypad, after approximately 2 seconds the audio connection will be established.

### ANSWERING CALL

If the headset is powered on: Press once on Talk Button;  
If the headset is powered off: Switch on the headset, it will answer the call automatically.

### ENDING CALL

Press Once on the TALK Button.



## MULTI-POINT FUNCTION

Multipoint technology which allows to use one headset with two Bluetooth enabled devices. Please see the instructions as below:

### Enable the multi-point function

1. Pair the headset to the 1st device (Please refer to "pairing" section).
2. Press and hold the TALK button for about 5 seconds (press once if first time use) to enter into pairing mode, then pair it to the 2nd device. (Please refer to "pairing" section).
3. Press once on the TALK button again. The 2 devices will be connected automatically.

### Answer a call while talking on the other paired phone

- To answer the second call and put the current call on hold, double press the TALK button to swap.
- To answer the second call and terminate current call, press once on the TALK button.
- To reject the second call, reject from mobile phone directly.

## MUTING THE MICROPHONE

### To mute the microphone during an active call

During an active call, press and hold the VOL button for approximately 2 seconds. A periodic tone can be heard in the speaker when the microphone is muted.

### To end the mute function

When the microphone is muted, press and hold the VOL button for approximately 2 seconds. The periodic tone will end.

## VOICE ALERT

A recorded voice notifies you of events in your headset such as battery level of headset is low, battery level of telephone is low (this feature must be supported by the telephone/laptop), dialling, mute, unmute, etc.

You can select the language from first switch on the headset. Press TALK button accordingly the instruction (defaulted in English). 3 languages are available for this headset: English, Mandarin and Spanish. If you want to change the language in the future, you will need to reset your headset. See "Reset" section.

## BATTERY STATUS ON iPhone™

Pair the headset to your iPhone™. The headset battery meter will display in the status bar of your iPhone™.



## RESET

If the headset fail to communicate or any abnormal behavior, you may need to reboot or reset your headset.

To reboot your headset, just charge your headset for 5 sec, the headset will reactivate automatically.

If reboot cannot solve the problem, try to reset your headset. Under the standby mode, press TALK button together with VOL button for 5 sec until the red LED flashes. Wait for around 7 sec, the headset will reboot again and entry to pairing mode directly.

\*Reset the headset will deletes all pairing information, you will need to pair the devices again.

## MORE INFORMATION & SUPPORT

This user manual is just to get you started. If you are having trouble, visit [www.bluetrek.com](http://www.bluetrek.com) to download the user manual, which has full details of all features and functions.

Features may vary depending upon your mobile phone. You can check the compatibility on our website. You can also check with your phone manufacturer that your handset supports either handsfree or headset Bluetooth profiles.

Please contact us at [support@bluetrek.com](mailto:support@bluetrek.com) before returning the product to your dealer and we will help you through any difficulty you may have.

Thank you for choosing a BLUETREK® product

## Registration and Safety Certification/General Information

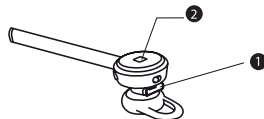
This device bears the CE symbol as specified by the provisions of Directive R & TTE (1999/5/EC). Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant guidelines and regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of compliance and declaration of conformity in the Internet at <http://www.hama.com>

## F Mode d'emploi

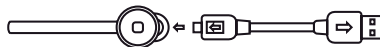
### MISE EN CHARGE

Lorsque vous entendez un bip grave à intervalle régulier dans l'oreillette et que le voyant lumineux clignote en rouge, votre oreillette a besoin d'être rechargée.

- 1 Prise pour la charge
- 2 Le voyant lumineux passe au rouge lorsque la batterie est en cours de charge. Lorsqu'elle est complètement chargée, le voyant devient bleu.



Veillez à brancher correctement le câble de charge.





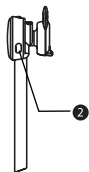
## MARCHE/ARRÊT

- 1 Bouton marche/arrêt  
Grâce à sa technologie de connexion ultra rapide, il est possible de n'allumer l'oreillette qu'au moment de la réception d'un appel. Cela permet d'optimiser la consommation et évite d'éventuelles erreurs de manipulation.



## RÉGLAGE DU VOLUME SONORE

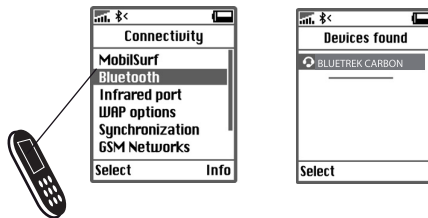
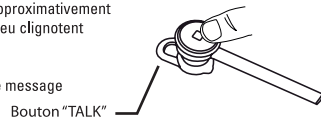
- 2 Bouton de volume  
Appuyer une fois sur le bouton de volume pour augmenter le volume d'un niveau. Après avoir atteint le niveau maximum, appuyer une fois de plus pour revenir au plus faible niveau de volume.



## COUPLAGE

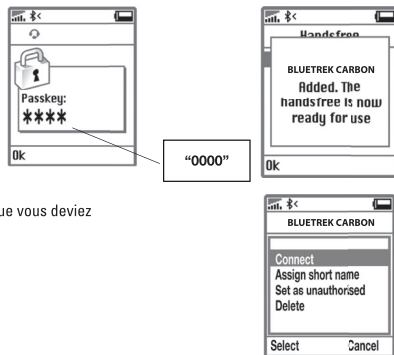
Appuyer sur le bouton principal (TALK) pendant approximativement 5 secondes jusqu'à ce que les voyants rouge et bleu clignotent alternativement.

Lorsque le téléphone mobile détecte l'oreillette, le message "BLUETREK CARBON" s'affiche à l'écran.



Suivre les instructions du téléphone pour accepter le couplage. Le code PIN (ou mot de passe) est "0000" (4 fois le chiffre zéro). Appuyer ensuite sur "Oui" ou "OK".

Si votre téléphone supporte le Secure Simple Pairing (SSP), il est inutile d'entrer un code PIN.

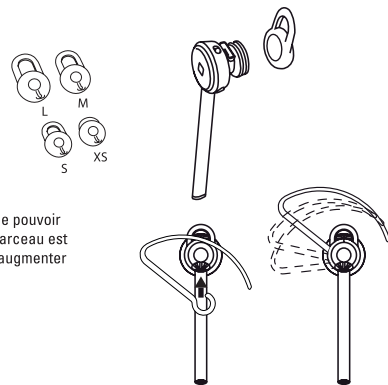


Sur certains téléphones, il se peut que vous deviez sélectionner "Connexion".

### AJUSTER L'ERGOBUD® ADVANCE

L'écouteur peut tourner autour du haut parleur d'avant en arrière pour s'adapter parfaitement à votre oreille.

Si la position dans l'oreille n'est pas confortable, changer de taille d'ErgoBud.

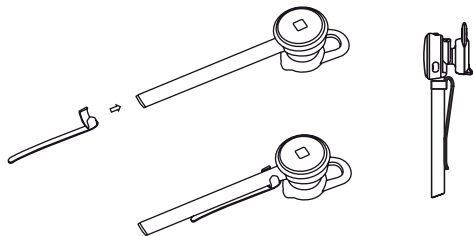


### PORT

L'équilibre parfait de l'appareil permet de pouvoir renoncer à l'utilisation d'un arceau. Un arceau est cependant fourni avec l'appareil afin d'augmenter la sécurité de port.

### CLIP AMOVIBLE

A clipper sur vos vêtements ou partout où vous le désirez lorsque vous ne vous servez pas de votre oreillette. Vous pouvez tourner le clip à votre convenance.



### PASSER UN APPEL

Composez le numéro sur le clavier du téléphone ou bien utilisez la reconnaissance vocale si votre téléphone est muni de cette fonction.

### Téléphone mobile avec reconnaissance vocale

- Vérifiez que la fonction de reconnaissance vocale est activée sur votre téléphone mobile et que les balises vocales ont été préalablement enregistrées sur le téléphone. Pour les entrer, reportez-vous au mode d'emploi du téléphone.
- Lorsque vous n'êtes ni en ligne, ni en train de recevoir un appel, appuyez sur la touche TALK pendant deux secondes.
- Attendez le signal sonore du téléphone mobile (normalement, un court bip).
- Prononcez le nom de la personne à appeler.

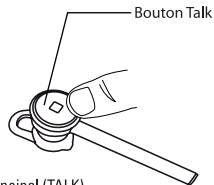
### Téléphone mobile sans reconnaissance vocale

- Assurez-vous que le téléphone et l'oreillette sont allumés et en mode veille.
- Composez le numéro sur votre téléphone mobile. La connexion audio se fait après 2 secondes environ.

### RÉPONDRE

Si l'oreillette est allumée, appuyer une fois sur le bouton principal (TALK).

Si l'oreillette est éteinte, allumer l'oreillette aura pour effet de répondre à l'appel automatiquement.



### RACCROCHER

Appuyer une fois sur le bouton principal (TALK).

### FONCTION MULTIPOINT

La fonction multipoint permet d'utiliser la même oreillette simultanément avec deux téléphones Bluetooth. Veuillez suivre les instructions ci-dessous:

#### Activer la fonction multipoint

1. Coupler l'oreillette avec le premier. Coupler ensuite le deuxième appareil (référez-vous à la section "Couplage").
2. Maintenir enfoncé le bouton TALK pendant environ 5 secondes (une fois s'il s'agit de la première fois) pour entrer dans le mode de couplage. Couplage ensuite le deuxième dispositif. (référez-vous à la section "Jumelage").
3. Appuyer une fois de plus sur le bouton TALK. Les 2 appareils vont se connecter automatiquement.

### Répondre à un appel lorsque l'on est déjà en communication sur l'autre téléphone

- Pour répondre au deuxième appel et mettre l'appel en cours en attente, appuyer deux fois sur le bouton TALK.
- Pour répondre au deuxième appel et interrompre l'appel en cours, appuyer une fois sur le bouton TALK.
- Il est également possible de rejeter le deuxième appel directement via le téléphone mobile.

### COUPER LE MICRO

Couper le micro pendant un appel

Pendant un appel, appuyer et maintenir le bouton VOL pendant approximativement 2 secondes. Un son périodique est émis lorsque le micro est coupé.

### Pour réactiver le micro

Lorsque le micro est coupé, appuyer et maintenir le bouton VOL pendant approximativement 2 secondes. Le son périodique cesse.

### ALERTE VOCALE

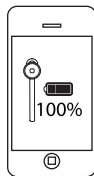
Une voix enregistrée vous rappelle les états de votre micro-casque tels que : batterie faible du micro-casque, batterie faible du téléphone (cette caractéristique est fonction du modèle de votre téléphone/d'ordinateur), rappel du dernier numéro composé, mise en sourdine, désactivation de la mise en sourdine, etc.

Vous pouvez sélectionner votre langue préférée au premier allumage de l'oreillette. Appuyer sur le bouton TALK conformément aux instructions (par défaut: Anglais).

Trois langues sont disponibles pour cette oreillette: Anglais, Mandarin et Espagnol. Si vous voulez changer la langue dans le futur, il faudra réinitialiser l'oreillette. Voir dans ce cas la section "Réinitialisation".

#### ETAT DE LA BATTERIE SUR L'iPhone™

Coupler l'oreillette avec l'iPhone. L'indicateur de niveau de batterie de l'oreillette s'affiche alors dans la barre de statut de l'iPhone™.



#### RÉINITIALISATION

Lorsque l'oreillette est en veille, appuyer sur le bouton TALK et sur le bouton VOL pendant environ 5 secondes jusqu'à ce qu'apparaisse le voyant rouge. Après 7 secondes, l'oreillette sera remise en marche automatiquement.

#### PLUS D'INFORMATIONS ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce manuel d'utilisation est un guide simplifié qui vous explique simplement les fonctions essentielles pour démarrer. Si vous avez le moindre problème, rendez-vous sur le site [www.bluetrek.com](http://www.bluetrek.com) pour télécharger le manuel d'utilisation qui détaille toutes les fonctionnalités et caractéristiques.

Les fonctionnalités peuvent varier selon votre téléphone mobile. Vous pouvez consulter les compatibilités sur notre site Internet. Vous pouvez également vérifier auprès du fabricant de votre téléphone que celui-ci supporte les profils mains-libres ou oreillette Bluetooth.

Contactez-nous avant de renvoyer le produit chez votre revendeur et nous vous apporterons toute l'aide nécessaire. ([support@bluetrek.com](mailto:support@bluetrek.com))

Merci d'avoir choisi un produit BLUETREK®

#### Certificats d'agrément et de sécurité/Informations générales

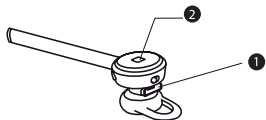
Cet appareil porte la caractéristique CE selon les prescriptions des directives R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres règlements de la directive 1999/5/EG. Vous pouvez consulter la déclaration de régularité et de conformité sur internet en cliquant sur : <http://www.hama.com>

## E Instrucciones de uso

### CARGA

Cuando escuche un pitido bajo en sus audífonos, a intervalos regulares, y la luz indicadora titile en rojo, usted necesita recargar sus audífonos.

- 1 Conector de carga
- 2 La luz indicadora cambia a color rojo cuando la batería está cargándose. Cuando está totalmente cargada, luz indicadora cambiará a color azul.

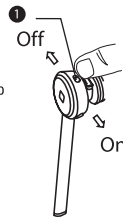


Asegúrese de enchufar correctamente el cable de carga.



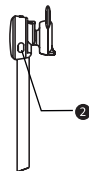
### ENCENDIDO/APAGADO

- 1 Interruptor de encendido/apagado  
Gracias a la tecnología de latencia sumamente baja, usted puede conectar los audífonos cuando entre la llamada, para evitar el funcionamiento accidental de los audífonos.



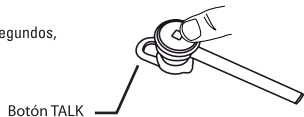
### AJUSTAR EL VOLUMEN

- 2 Botón VOL  
Ajuste el botón del volumen una vez, para cada aumento de volumen. Después de alcanzar el volumen máximo, el ajuste bajará nuevamente el volumen a la configuración más baja.

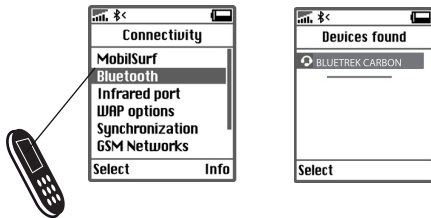


## EMPAREJADO

Presione el botón HABLAR por aproximadamente 5 segundos, hasta que una luz azul y roja titilen alternadamente.

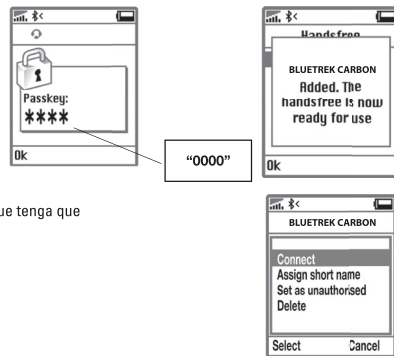


Una vez que el teléfono detecte la señal del auricular, se visualizará un mensaje de "BLUETREK CARBON".



Siga las instrucciones dadas por el teléfono para aceptar la sincronización de los dos aparatos. La contraseña 'PIN' es 0000, luego presione las opciones "yes" o "ok".

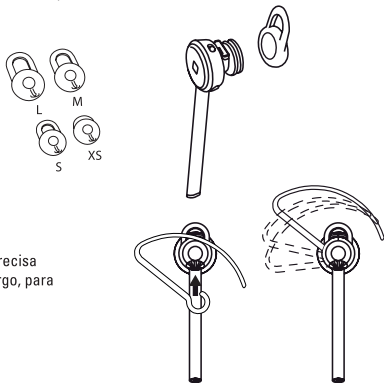
Si su teléfono soporta el emparejamiento simple seguro (SSP, por sus siglas en inglés), usted no necesitará ingresar un código PIN.



Para algunos teléfonos, es posible que tenga que seleccionar «Connect» (Conectar).

### COLOCACIÓN DEL ADAPTADOR ERGOBUD® ADVANCE

El audífono puede girarse sobre la persona que habla, para ajustarse mejor en los contornos del oído. Si el audífono se siente inestable, cámbielo por uno de tamaño diferente.

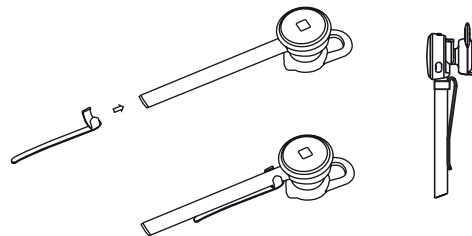


### USO

Gracias a su diseño equilibrado, no se precisa gancho de oreja para llevarlo. Sin embargo, para mayor seguridad se adjunta un

### CLIP PARA BOLÍGRAFO DESMONTABLE

Sujételo a su ropa o donde usted pueda, cuando no lo utilice. Gire el clip en la posición que le convenga.



### REALIZAR LLAMADAS

Marque el número con el teclado del teléfono o utilice la función de reconocimiento de voz si su terminal dispone de esta función.



### Teléfono móvil con la función de Reconocimiento de la Voz

- Asegúrese que la función de reconocimiento de la voz este activada en su teléfono móvil y que los registros de su voz hayan sido grabados en el teléfono. Para acceder a esta función por favor refiérase al manual del usuario del teléfono.
- Cuando no tenga ninguna llamada entrando o cuando ninguna llamada este activada, pulse el botón TALK durante aprox. 2 segundos.
- Espere para recibir la señal de audio enviada por el teléfono móvil (generalmente un sonido breve).
- Diga el nombre de la persona que desea llamar.

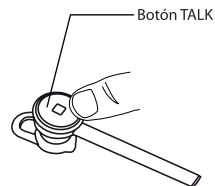
### Teléfono móvil sin la función de Reconocimiento de la Voz

- Asegúrese que tanto el auricular como el teléfono móvil estén encendidos ON y en el programa de espera 'stand-by'
- Marque el número en el teclado de su teléfono. Después de aproximadamente 2 segundos, la conexión de audio será establecida.

### RESPONDA

Si los audífonos están encendidos: presione una vez el botón Hablar;

Si los audífonos están apagados: encienda los audífonos, éste responderá la llamada automáticamente.



### COLGAR

Pulse una vez el botón "Hablar" (Talk)

### Función multi-puntos

La tecnología Multipoint, que le permite utilizar el mismo auricular con dos dispositivos Bluetooth diferentes. Véase las instrucciones a continuación:

### Activar la función multi-puntos

1. Sincronice el casco y el Primer dispositivo (Ver el capítulo sobre la "sincronización").
2. Pulse y mantenga el Botón principal pulsado durante aproximadamente 5 segundos (presione una vez, si es la primera vez que lo utiliza) entrar en el modo de sincronización, sincronice entonces con el Segundo dispositivo. (Ver el capítulo sobre la "sincronización")
3. Presione una vez más el botón "TALK". Los 2 dispositivos se conectarán automáticamente.

### Respuesta a una llamada durante una conversación con el otro teléfono sincronizado

- Para responder a la segunda llamada y dejar en espera la llamada en curso, pulse dos veces el botón principal.
- Para responder a la segunda llamada y finalizar la llamada en curso, pulse una vez el botón principal.
- Para rechazar directamente la segunda llamada desde el teléfono móvil.

### Para silenciar el micrófono

#### Para silenciar el micrófono durante una llamada activa

Durante una llamada activa, pulse y sostenga el botón VOL durante aproximadamente 2 segundos. Se escuchará un tono de forma periódica en el altavoz mientras que el micrófono este silenciado.

#### Para terminar la función de silenciado

Cuando el micrófono este silenciado, pulse y sostenga el botón VOL durante aproximadamente 2 segundos. Desaparecerá el sonido del tono periódico.

### ALERTA DE VOZ

Una voz grabada le recuerda las acciones de su headset, como p. ej.: nivel de carga bajo de la pila recargable del headset, nivel de carga bajo de la pila recargable del teléfono (esta función depende del teléfono/portátil), rellamada, modo silencio del micrófono, cancelar el modo silencio, etc.

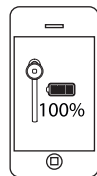
Usted puede seleccionar el idioma desde el primer botón de los audífonos. Presione el botón HABLAR (TALK), de acuerdo con las instrucciones (que vienen por defecto en inglés). Están disponibles 3 idiomas en los audífonos: inglés, mandarín y español. Si usted desea cambiar el idioma a futuro, necesitará reconfigurar sus audífonos. Vea la sección "Reconfiguración".

### ESTADO DE LA BATERÍA EN iPhone™

Agregue los audífonos a su iPhone™. El medidor de la batería de los audífonos se visualizará en la barra de estado de su iPhone™.

### RECONFIGURACIÓN

Cuando los audífonos estén en modo inactivo o de espera, presione por aproximadamente 5 segundos el botón HABLAR (TALK) y VOL, hasta que usted vea el indicador de LED rojo. Después de 7 segundos, los audífonos se encenderán automáticamente.



### Más información y soporte

Este Manual del Usuario tiene como único objetivo la introducción.

En caso de que tenga algún problema, visite [www.bluetrek.com](http://www.bluetrek.com) para descargar el manual del usuario, que incluye los detalles completos de todas las características y funciones.

Las características pueden variar dependiendo del modelo de su teléfono móvil. Puede comprobar la compatibilidad en nuestra página web. También puede consultar al fabricante de su teléfono para comprobar que su auricular admita los perfiles de manos libres o casco Bluetooth.

Póngase en contacto con nosotros antes de devolver el producto a su distribuidor y le ayudaremos a resolver cualquier dificultad que pudiera tener. ([support@support.com](mailto:support@support.com))  
Gracias por elegir un producto BLUETREK®.

### Certificados de autorización y seguridad/Informaciones generales

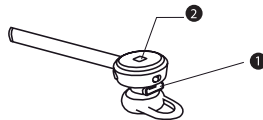
Hama Technics declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre. La declaración de conformidad del fabricante y la declaración de conformidad se encuentran en Internet bajo <http://www.hama.com>

## NL Gebruiksaanwijzing

### LADEN

Wanneer u op gezette tijden een lage pieptoon in uw headset met oordopjes hoort en het indicatielampje knippert in rood, dient uw headset opgeladen te worden.

- 1 Laadaansluiting
- 2 Het indicatielampje zal rood worden wanneer de batterij opgeladen wordt. Wanneer deze volledig opgeladen is, zal het lampje naar blauw veranderen.



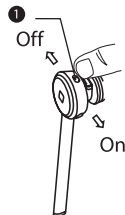
Zorg ervoor dat u de laadkabel juist aansluit.



## AAN/UIT ZETTEN

### 1 Aan/Uit-Schakelaar

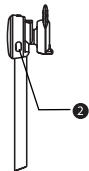
Dankzij de lage wachttijd-technologie, kunt u uw headset inschakelen wanneer er een oproep binnenkomt zodat u niet per ongeluk uw headset inschakelt.



## VOLUME REGELEN

### 2 Knop VOL

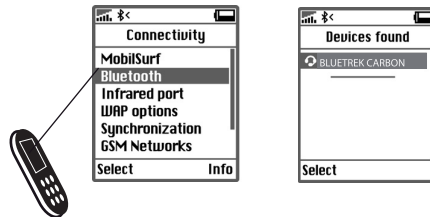
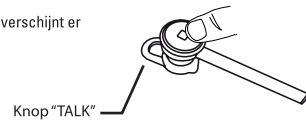
Druk één keer op de volumeknop om het volume verder te verhogen. Door nogmaals op de volumeknop te drukken nadat het hoogste volume is bereikt, zal het volume naar de laagste stand gaan.



## PAIRING

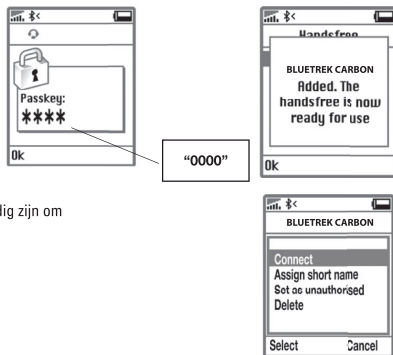
Druk de PRAAT-toets ca. 5 seconden in totdat het blauwe en rode lampje afwisselend knippert.

Zodra de mobiele telefoon de headset heeft ontdekt,verschijnt er een boodschap met de tekst:"BLUETREK CARBON".



Volg de instructies op uw telefoon op om het paren te bevestigen. De pincode (of wachtwoord) is 0000. Druk vervolgens op "yes" of "ok".

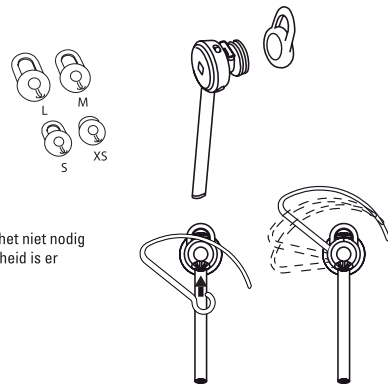
Indien uw telefoon door "Secure Simple Pairing (SSP) ondersteunt wordt, is het niet nodig op een PIN-code in te voeren.



Voor sommige telefoons, kan het nodig zijn om "Verbinding maken" te selecteren.

### ERGOBUD® ADVANCE PASSEND MAKEN

Het oordopje kan op de luidspreker gedraaid worden zodat het beter in de contouren van uw oor past. Indien het oorstuk onstabiel aanvoelt, wijzigt u de oordopjes naar een ander formaat.

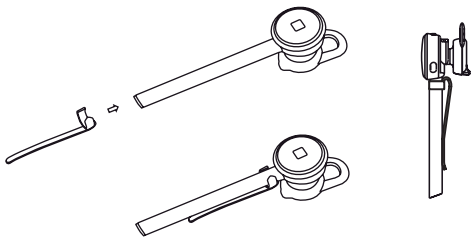


### DRAGEN

Dankzij het uitgebalanceerde design is het niet nodig een oorbeugel te dragen. Voor de zekerheid is er desondanks één inbegrepen.

### VERWIJDERBARE PENKLIP

Klip het aan uw kleding of aan iets anders indien het niet in gebruik is. Draai de klip voor uw gemak in de juiste positie.



### BELLEN

Kies het nummer op het keypad of gebruik spraakherkenning als uw telefoon daarmee is uitgerust.

### Mobiele telefoon met spraakherkenning

- Zorg ervoor dat de functie 'spraakherkenning' op uw mobiele telefoon geactiveerd is en uw stemvoorbeelden door de telefoon zijn opgenomen. Om deze op te nemen, zie de handleiding van uw telefoon.
- Als er geen actief of binnenkomend gesprek is ongeveer 2 seconden lang op de TALK-toets drukken.
- Wacht op het door de mobiele telefoon verzonden geluidssignaal (meestal een kortetoon).
- Spreek de naam uit van de persoon die u wilt bellen.

### Mobiele telefoon zonder spraakherkenning

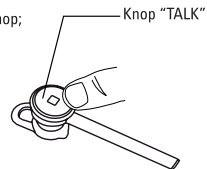
- Zorg ervoor dat zowel de headset en de mobiele telefoon in de parate stand staan.
- Toets het nummer in en wacht ongeveer 2 seconden totdat de geluidsverbinding tot stand is gebracht.

### GESPREKKEN BEANTWOORDEN

Indien de hoofdtelefoon ingeschakeld is: druk één maal op de praat-knop;  
Indien de hoofdtelefoon uitgeschakeld is: schakel de headset dan in en de oproep zal automatisch beantwoord worden.

### BEËINDIGEN

Een keer op de Talk toets drukken



### Multi-point functie

De Multipoint-technologie kunt u een headset met twee verschillende Bluetooth apparaten gebruiken. Gelieve de instructies hieronder te lezen:

#### Zet de Multi-point functie aan

1. Paar de koptelefoon met de mobiele Eerste apparaat (Gelieve onder "paring" te kijken)
2. Toets de hoofdtoets ongeveer 5 seconden(Druk één maal in indien het voor het eerst gebruikt wordt) in om in de paringsmodus te komen, paar het dan naar de tweede apparaat. (Gelieve te kijken onder de "parings" sectie)
3. Een keer op de Talk toets drukken nogmaals. De 2 apparaten worden automatisch verbonden.

#### Een gesprek beantwoorden terwijl je op de andere gepaarde telefoon praat

- Om het tweede gesprek te beantwoorden en het huidige gesprek op "hold" te zetten, dubbelklikken op de hoofdtoets om te wisselen.
- Om het tweede gesprek te beantwoorden en het huidige gesprek te beëindigen, de hoofdtoets eenmaal indrukken.
- Rechtstreeks van de mobiele telefoon weigeren.

#### De microfoon uitzetten

Microfoongeluid tijdens een gesprek uitschakelen. Druk tijdens een gesprek ongeveer 2 seconden lang de VOL toets in. Als de microfoon is uitgeschakeld klinkt een onderbroken toon.

### Geluid uit beëindigen

Als de microfoon is uitgeschakeld ongeveer 2 seconden lang de VOL toets in. De periodieke toon houdt nu op.

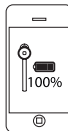
#### STEMWAARSCHUWING

Een opgenomen stem vertelt u over de acties in uw headset, bijv.: als de batterij van de headset bijna leeg is, als de accu van de telefoon bijna leeg is (afhankelijk van soort telefoon/laptop), laatst gekozen nummer kiezen, mute-functie inschakelen, mute-functie opheffen enz.

U kunt de taal op de eerste schakelaar van de hoofdtelefoon selecteren. Druk op de PRAAT-knop (TALK) volgens de instructies (standaard in het Engels). Er zijn drie talen beschikbaar op deze hoofdtelefoon: Engels, Mandarijn en Spaans. Indien u de taal wilt veranderen, dient u de hoofdtelefoon eerst te herstellen, zie secie "herstellen".

#### BATTERIJ-STATUS OP DE iPhone™

Koppel de headset aan uw iPhone™. De batterijmeter van de headset zal op de statusbalk van uw iPhone™ getoond worden.



#### HERSTELLEN

Wanneer de headset zich in de ruststand of in stand-by bevindt, drukt u ongeveer 5 seconden op de PRAAT- (TALK) en VOLUME-knop (VOL) totdat u de rode LED-lampje gaat branden. Na 7 seconden zal de headset automatisch ingeschakeld worden.

### Meer informatie en ondersteuning

Deze gebruikshandleiding is alleen om je te laten starten.

Als je problemen ondervindt, ga naar [www.bluetrek.com](http://www.bluetrek.com) om de gebruikersgids te downloaden, waarin alle details, mogelijkheden en functies staan.

De mogelijkheden kunnen variëren afhankelijk van je telefoon. Je kunt de comptabiliteit controleren op onze website. Je kunt ook met je telefoonfabrikant controleren of je handset de Bluetrek profielen voor handsfree of koptelefoon ondersteunt.

Gelieve contact met ons op te nemen voordat je het product naar je winkel terugbrengt en we zullen je behulpzaam zijn met elk probleem dat je ondervindt. ([support@bluetrek.com](mailto:support@bluetrek.com))

Bedankt voor het kiezen van een BLUETREK® product.

### Registratiebewijzen en veiligheidskeuringen/algemene informatie

Dit toestel draagt de CE-markering volgens de bepalingen van de richtlijn R&TTE (1999/5/EG).

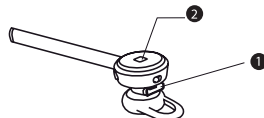
Hama GmbH & Co. KG verklaart hierbij dat dit toestel voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming en de conformiteitsverklaring vindt u op internet onder <http://www.hama.com>

## I Istruzioni per l'uso

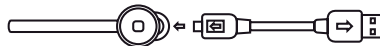
### CARICARE

Quando l'auricolare emette un bip basso a intervalli regolari e la spia luminosa lampeggia in rosso, l'auricolare deve essere ricaricato.

- 1 Caricatore
- 2 La spia luminosa diventa rossa quando la batteria è in carica. Quando è completamente carica, la spia luminosa diventa blu.



Prestare attenzione a inserire correttamente il cavo di carica.





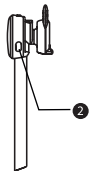
## ACCENDERE E SPEGNERE

- ❶ Pulsante di Accensione e Spegnimento  
Grazie alla tecnologia per la minimizzazione della latenza, è possibile accendere l'auricolare quando vi è una chiamata in arrivo, per evitare l'accensione accidentale dell'auricolare.



## REGOLAZIONE DEL VOLUME

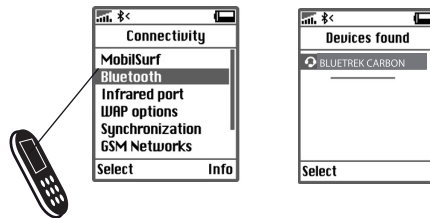
- ❷ Tasto VOL  
Premere il pulsante del volume una volta se si desidera aumentare il volume. Una volta raggiunto il volume massimo, una nuova pressione farà abbassare il volume fino al livello minimo.



## ABBINARE

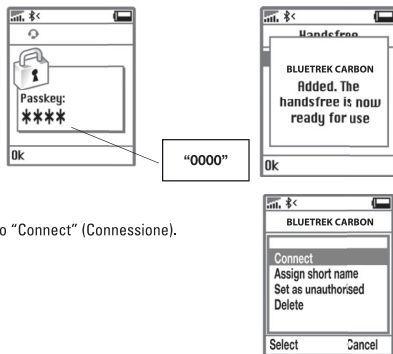
Tenere premuto il tasto TALK per circa 5 secondi, finché le spie blu e rossa lampeggeranno alternativamente.

Una volta che il telefono cellulare rileva la cuffia, il messaggio "BLUETREK CARBON" è visualizzato.



Seguire le istruzioni del telefono per accettare l'abbinamento. il codice PIN (o password) è 0000, premere quindi "yes" o "ok".

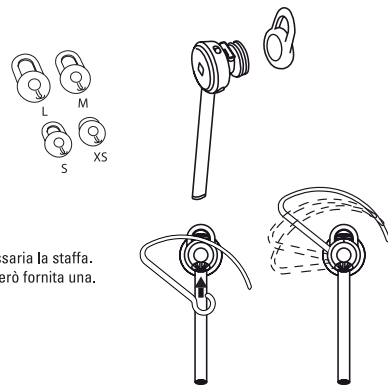
Se il vostro telefono è compatibile con il Secure Simple Pairing (SSP), non sarà necessario inserire un codice PIN.



Per alcuni telefoni selezionare il tasto "Connect" (Connessione).

## INSERIRE LA ERGOBUD® ADVANCE

L'earbud può essere ruotato attorno allo speaker per adattarsi meglio alle dimensioni dell'orecchio. Se l'auricolare sembra instabile è possibile modificare la dimensione dell'earbud.

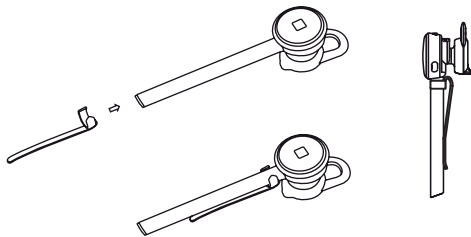


## POSIZIONARE

Grazie al design bilanciato, non è necessaria la staffa. Per una maggiore sicurezza, ne viene però fornita una.

### CLIP RIMOVIBILE

Agganciarla agli abiti o a qualsiasi oggetto disponibile quando non è in uso. Ruotare la clip fino al raggiungimento della posizione idonea per una maggiore comodità.



### EFFETTUARE UNA CHIAMATA

Comporre il numero sulla tastiera del telefono o, se disponibile, usare la funzione chiamata vocale.

### Telefoni cellulari con riconoscimento vocale

- Assicurarsi che la funzione di riconoscimento della voce sul telefono cellulare sia attivata e che le tag vocali siano state registrate sul telefono. Per inserire le tag vocali, fare riferimento al manuale del vostro telefono.
- Se non si ricevono chiamate, o non ci sono chiamate attive, premere il tasto TALK per circa 2 secondi.
- Aspettare il Segnale audio inviato dal telefono cellulare (normalmente un tono breve).
- Recitare il nome della persona che si desidera chiamare.

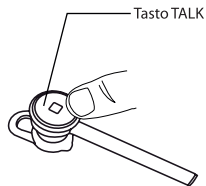
### Telefoni cellulari senza riconoscimento vocale

- Assicurarsi che la cuffia e il telefono cellulare siano accesi, e si trovino in modo stand-by.
- Comporre il numero sulla tastiera, e dopo circa due secondi si stabilisce il collegamento audio.

### PER RISPONDERE A UNA CHIAMATA

Se l'auricolare è acceso: premere una volta il pulsante Talk;

Se l'auricolare è spento: Accendere l'auricolare, risponderà automaticamente alla chiamata.



### PER TERMINARE UNA CHIAMATA

Prema il tasto Talk una volta.

### Funzione multi-point

La tecnologia Multipoint, che consente di utilizzare un auricolare con due diversi dispositivi Bluetooth. Segua le istruzioni riportate di seguito:

#### Per abilitare la funzione multi-punto

1. Esegua l'abbinamento della cuffia auricolare al primo dispositivo (faccia riferimento alla sezione "abbinamento").
2. Prema e tenga premuto il tasto principale per circa 5 secondi (premere una volta se si tratta del primo utilizzo) per inserire la modalità di abbinamento, poi esegua l'abbinamento al secondo dispositivo (faccia riferimento alla sezione "abbinamento").
3. Prema il tasto "TALK" una volta di nuovo. I due dispositivi saranno automaticamente collegati.

#### Per rispondere ad una chiamata mentre parla sull'altro telefonino abbinato

- Per rispondere alla seconda chiamata e mettere in attesa la chiamata in corso, prema due volte il tasto principale e verrà effettuato il passaggio fra le due chiamate.
- Per rispondere alla seconda chiamata e terminare la chiamata in corso prema una volta il tasto principale.
- Per rifiutare la seconda chiamata direttamente dal telefono cellulare.

### Per regolare il microfono su Mute

#### Per inserire il microfono in muting durante una chiamata attiva

Durante la chiamata attiva, tenere premuto il tasto VOL per circa due secondi. Si sente un tono periodico dall'altoparlante quando il microfono è inserito in muting.

#### Per terminare la funzione di muting

Quando il microfono è inserito nella funzione di muting, tenere premuto il tasto VOL per circa due secondi. Il tono periodico termina.

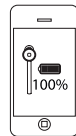
### SEGNALE ACUSTICO

Una voce registrata ricorda le azioni dell'headset, come ad es.: livello di carica basso dell'headset, livello di carica della batteria del telefono basso (questa funzione dipende dal telefono/laptop), richiamare l'ultimo numero, funzione mute, disattivare la funzione mute ecc.

È possibile selezionare la lingua alla prima accensione dell'auricolare. Premere il pulsante TALK come previsto dalle istruzioni (che sono predefinite in inglese). Questo auricolare ha 3 lingue disponibili: inglese, mandarino e spagnolo. Se si desidera cambiare la lingua successivamente, sarà necessario reimpostare l'auricolare. Consultare la sezione "Reset".

### STATO DELLA BATTERIA SU IPHONE™

Collegare l'auricolare al proprio iPhone™. Il livello della batteria dell'auricolare verrà visualizzato nella status bar del vostro iPhone™.



### RESET

Quando l'auricolare non è in uso o è in stand-by, premere il tasto TALK e VOL per circa 5 secondi fino a visualizzare la spia LED rossa. Dopo 7 secondi, l'auricolare si attiverà automaticamente.

### Ulteriori informazioni e supporto

Questo manuale per l'utente serve solo ad iniziare.

Se riscontra dei problemi la invitiamo a visitare il sito [www.bluetrek.com](http://www.bluetrek.com) per scaricare il manuale utente che presenta tutti i dettagli di tutte le caratteristiche e funzioni.

Le caratteristiche possono variare in base al tipo di telefono cellulare che lei utilizza. Potrà controllare la compatibilità sul nostro sito web. Potrà inoltre controllare con il fabbricante del suo telefono se quest'ultimo supporta il profilo Bluetooth handsfree o headset.

---

Prima di restituire il prodotto al suo rivenditore potrà rivolgersi ai nostri uffici e la aiuteremo a risolvere eventuali difficoltà. (support@bluetrek.com)

Grazie di avere scelto un prodotto BLUETREK®.

**Certificato di omologazione e sicurezza/informazioni generali**

Questo apparecchio è provvisto di marchio CE in conformità delle disposizioni della direttiva R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di adeguatezza e conformità è disponibile sul sito <http://www.hama.com>.